

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 5



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

59. évfolyam

2016. január 8.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság (EU) 2016/15 végrehajtási rendelete (2016. január 7.) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság tojótűkökre vonatkozó szalmonella-ellenőrzési programjának jóváhagyásáról, valamint a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének az étkezési tojás Unióba történő behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságra vonatkozó bejegyzés módosításáról ⁽¹⁾ 1
- A Bizottság (EU) 2016/16 végrehajtási rendelete (2016. január 7.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 5

HATÁROZATOK

- ★ A Bizottság (EU) 2016/17 végrehajtási határozata (2016. január 7.) a 2002/53/EK tanácsi irányelv alapján egy, a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékében felsorolt kenderfajta forgalmazásának az Egyesült Királyság által az ország területén történő betiltására való felhatalmazásról 7

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ Az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ EGB) 121. sz. előírása – Egységes rendelkezések a járműveknek a kézi működtetésű kezelőszervek, a visszajelző lámpák és kijelzők elhelyezésének és azonosításának tekintetében történő jóváhagyásáról [2016/18] 9

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/15 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2016. január 7.)

Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság tojóttyúkokra vonatkozó szalmonella-ellenőrzési programjának jóváhagyásáról, valamint a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének az étkezési tojás Unióba történő behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságra vonatkozó bejegyzés módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke bevezető mondatára, 8. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére, 8. cikke (3) és (4) bekezdésére, 9. cikke (2) bekezdésének b) pontjára és 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a szalmonella és egyéb meghatározott, élelmiszerből származó zoonózis-kórokozók ellenőrzéséről szóló, 2003. november 17-i 2160/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különleges szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 11. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 798/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ értelmében baromfi és baromfitermékek (a továbbiakban: áruk) kizárólag a rendelet I. mellékletének 1. részében szereplő táblázat 1. és 3. oszlopában felsorolt harmadik országokból, területekről, övezetekből, illetve területi egységekből hozhatók be az Unióba, illetve szállíthatók át az Unió területén.
- (2) A 798/2008/EK rendelet az érintett árukra vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeit is meghatározza. E követelmények figyelembe veszik, hogy szükség van-e különös feltételek meghatározására az említett harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek állat-egészségügyi státusa alapján. E különös feltételeket, valamint az ezen áruk behozatalát kísérő állat-egészségügyi bizonyítványmintákat az említett rendelet I. mellékletének 2. része tartalmazza.
- (3) A 2160/2003/EK rendelet meghatározza az Unió területén található különböző baromfiállományokban végrehajtandó szalmonella-ellenőrzés szabályait. A rendelet értelmében a vonatkozó fajok vagy kategóriák tekintetében az olyan harmadik országok uniós jogszabályokban meghatározott jegyzékébe történő felvétel vagy a jegyzékben történő megtartás, amelyekből a tagállamok számára engedélyezett az e rendelet hatálya alá tartozó

⁽¹⁾ HL L 18., 2003.1.23., 11. o.

⁽²⁾ HL L 325., 2003.12.12., 1. o.

⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o.

⁽⁴⁾ A Bizottság 2008. augusztus 8-i 798/2008/EK rendelete azon harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek jegyzékének megállapításáról, ahonnan baromfi és baromfitermékek behozhatók a Közösségbe és átszállíthatók a Közösségen, valamint az állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeinek megállapításáról (HL L 226., 2008.8.23., 1. o.).

étkezési baromfifajták behozatala, annak függvénye, hogy az érintett harmadik ország nyújtott-e be a Bizottsághoz a tagállamok által kidolgozott szalmonella-ellenőrzési nemzeti programokban foglalt garanciákkal egyenértékű garanciákat tartalmazó ellenőrzési programot. A 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 2. részében meghatározott árukra vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminták az e tekintetben releváns garanciákat és információkat is tartalmazzák.

- (4) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság ⁽¹⁾ kérelmet nyújtott be az emberi fogyasztásra szánt tojás és a baromfihús Unióba történő behozatalának engedélyezése iránt. A Bizottság pozitívan értékelte az említett harmadik ország által az érintett áruk behozatala és átszállítása tekintetében szükséges állat-egészségügyi feltételekre vonatkozóan benyújtott információkat. A friss baromfihús Unióba történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi követelmények – a betegségek áterjedésének az érintett áruhoz kapcsolódó, fokozott lehetséges kockázata miatt – szigorúbbak, mint az emberi fogyasztásra szánt tojás esetében. Az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatal 2016-ra ellenőrzést tervez a baromfik állat-egészségügyi státusa és a baromfihús behozatalára vonatkozó feltételek tekintetében. Az ellenőrzés lebonyolításáig helyénvaló a behozatal engedélyezését az emberi fogyasztásra szánt étkezési tojásra korlátozni.
- (5) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság benyújtotta a Bizottságnak a *Gallus gallus* tojótyúk-állományokra vonatkozó szalmonella-ellenőrzési programját. A program a megállapítások szerint a 2160/2003/EK rendeletben előírt követelményekkel egyenértékű garanciákat nyújt, ezért jóvá kell hagyni.
- (6) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság szerepel a 2011/163/EU bizottsági határozat ⁽²⁾ jegyzékében, és szermaradék-megfigyelési tervét a tojásra vonatkozóan jóváhagyták.
- (7) A szalmonella-ellenőrzési program egyenértékűsége miatt a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó étkezési tojás behozatalát engedélyezni kell. A 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságra vonatkozó bejegyzést ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az ellenőrzési program jóváhagyása

A Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság által a Bizottságnak a 2160/2003/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése szerint benyújtott szalmonella-ellenőrzési program a *Gallus gallus* tojótyúk-állományok tekintetében jóváhagyásra kerül.

2. cikk

A 798/2008/EK rendelet módosítása

A 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságra vonatkozó bejegyzés e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság; ideiglenes kód, mely semmilyen módon nem sérti a szóban forgó országnak a jelenleg a témát érintően az Egyesült Nemzetekben folyó tárgyalások lezárását követően megállapítandó végleges nomenklatúráját.

⁽²⁾ A Bizottság 2011. március 16-i 2011/163/EU határozata a harmadik országok által a 96/23/EK tanácsi irányelv 29. cikkének megfelelően benyújtott tervek jóváhagyásáról (HL L 70., 2011.3.17., 40. o.).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. január 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean-Claude JUNCKER

A 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

A harmadik ország vagy terület ISO-kódja és neve	A harmadik ország, terület, övezet vagy területi egység kódja	A harmadik ország, terület, övezet vagy területi egység leírása	Állat-egészségügyi bizonyít- vány		Egyedi felté- telek	Egyedi feltételek		Madárinf- luenzára vonatkozó felügyelet státusa	Madárinf- luenza elleni vakcinázási státusa	Szalmonella- ellenőrzés státusa
			Minta (Minták)	További garanciák		Záró dátum ⁽¹⁾	Nyitó dátum ⁽²⁾			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
„MK – Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság ⁽⁴⁾	MK-0 ⁽⁴⁾	Az egész ország	E, EP”							

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/16 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2016. január 7.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.
- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. január 7-én.

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében,*

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	236,2
	MA	82,2
	TR	127,2
	ZZ	148,5
0707 00 05	MA	87,1
	TR	152,7
	ZZ	119,9
0709 93 10	MA	63,9
	TR	138,8
	ZZ	101,4
0805 10 20	EG	46,2
	MA	65,5
	TR	72,0
	ZZ	61,2
0805 20 10	IL	186,9
	MA	71,0
	ZZ	129,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	138,7
	JM	105,9
	MA	86,7
	TR	81,5
	ZZ	103,2
	EG	98,7
0805 50 10	MA	94,2
	TR	85,0
	ZZ	92,6
	CL	83,4
0808 10 80	US	120,8
	ZZ	102,1
	CN	102,5
0808 30 90	TR	138,5
	ZZ	120,5

⁽¹⁾ Az országoknak a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek nomenklatúrájának frissítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. november 27-i 1106/2012/EU bizottsági rendeletben (HL L 328., 2012.11.28., 7. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/17 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2016. január 7.)

a 2002/53/EK tanácsi irányelv alapján egy, a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékében felsorolt kenderfajta forgalmazásának az Egyesült Királyság által az ország területén történő betiltására való felhatalmazásról

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről szóló, 2002. június 13-i 2002/53/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 18. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság a 2002/53/EK irányelvvel összhangban az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzéteszi a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékét ⁽²⁾, amely tartalmaz bizonyos kenderfajtákat.
- (2) Az 1307/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ 32. cikkének (6) bekezdése előírja, hogy annak elkerülése érdekében, hogy tiltott növények támogatásban részesüljenek, a kender termelésére használt területek csak abban az esetben támogathatók, ha a felhasznált fajták tetrahidrokannabinol-tartalma nem haladja meg a 0,2 %-ot.
- (3) A 809/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ 45. cikkének (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy amennyiben egy adott kenderfajta összes mintájának átlagos tetrahidrokannabinol-tartalma a második évben is meghaladja az 1307/2013/EU rendelet 32. cikkének (6) bekezdésében megállapított értéket, a tagállamok felhatalmazást kérnek a Bizottságtól a szóban forgó fajta forgalmazásának a 2002/53/EK tanácsi irányelv 18. cikkével összhangban történő megtiltására.
- (4) 2015. április 28-án a Bizottság a Finola kenderfajta forgalmazásának megtiltására irányuló felhatalmazás iránti kérelmet kapott az Egyesült Királyságtól, mivel annak tetrahidrokannabinol-tartalma két egymást követő évben meghaladta az engedélyezett 0,2 %-os értéket.
- (5) Az Egyesült Királyság kérelmét ennek alapján el kell fogadni.
- (6) Annak érdekében, hogy a Bizottság tájékoztathassa a többi tagállamot és naprakésszé tehesse a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékét, az Egyesült Királyságot fel kell kérni, hogy tájékoztassa a Bizottságot az e határozatban megadott felhatalmazás alkalmazásának időpontjáról.

⁽¹⁾ HL L 193., 2002.7.20., 1. o.

⁽²⁾ A legfrissebb teljes kiadás: HL C 450., 2014.12.16., 1. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2013. december 17-i 1307/2013/EU rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó támogatási rendszerek alapján a mezőgazdasági termelők részére nyújtott közvetlen kifizetésekre vonatkozó szabályok megállapításáról, valamint a 637/2008/EK és a 73/2009/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 347., 2013.12.20., 608. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság 2014. július 17-i 809/2014/EU végrehajtási rendelete az 1306/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályainak az integrált igazgatási és kontrollrendszer, a vidékfejlesztési intézkedések és a kölcsönös megfeleltetés tekintetében történő megállapításáról (HL L 227., 2014.7.31., 69. o.).

- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Egyesült Királyság a 2002/53/EK irányelv 18. cikkével összhangban felhatalmazást kap arra, hogy az ország egész területén vagy bármely részén megtiltsa a Finola kenderfajta forgalmazását.

2. cikk

Az Egyesült Királyság értesíti a Bizottságot, hogy mely időponttól kezdve kíván élni az 1. cikkben említett felhatalmazással.

3. cikk

Ennek a határozatnak Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2016. január 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean-Claude JUNCKER

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A nemzetközi közjog értelmében jogi hatállyal kizárólag az ENSZ EGB eredeti szövegei rendelkeznek. Ennek az előírásnak a státusa és hatálybalépésének időpontja az ENSZ EGB TRANS/WP.29/343. sz. státusdokumentumának legutóbbi változatában ellenőrizhető a következő weboldalon:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ EGB) 121. sz. előírása – Egységes rendelkezések a járműveknek a kézi működtetésű kezelőszervek, a visszajelző lámpák és kijelzők elhelyezésének és azonosításának tekintetében történő jóváhagyásáról [2016/18]

Tartalmaz minden olyan szöveget, amely az alábbi időpontig érvényes volt:

01. módosítássorozat – hatálybalépés dátuma: 2015. június 15.

TARTALOMJEGYZÉK

ELŐÍRÁS

1. Alkalmazási kör
2. Fogalommeghatározások
3. Jóváhagyási kérelem
4. Jóváhagyás
5. Specifikáció
6. A járműtípusnak vagy a kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők specifikációja bármely szempontjának módosítása és a jóváhagyás kiterjesztése
7. Gyártásmegfelelőség
8. Szankciók nem megfelelő gyártás esetén
9. A gyártás végleges leállítása
10. A jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatok és a típusjóváhagyó hatóságok neve és címe
11. Bevezető rendelkezések
12. Átmeneti rendelkezések

MELLÉKLETEK

1. Értesítés járműtípusnak a kézi működtetésű kezelőszervek, a visszajelző lámpák és a kijelzők elhelyezése és azonosítása tekintetében történő, a 121. sz. előírás szerinti jóváhagyásának megadásáról, kiterjesztéséről, elutasításáról vagy visszavonásáról
2. A jóváhagyási jelek elrendezése

1. ALKALMAZÁSI KÖR

Ez az előírás az M és N ⁽¹⁾ kategóriájú járművekre vonatkozik. Meghatározza a járművek kézi működtetésű kezelőszerveinek, visszajelző lámpáinak és kijelzőinek elhelyezésére, azonosítására, színére és megvilágítására vonatkozó követelményeket. Célja, hogy biztosítsa a járművek kezelőszerveinek, visszajelző lámpáinak és kijelzőinek hozzáférhetőségét és láthatóságát, és hogy megkönnyítse megkülönböztetésüket nappali és éjszakai viszonyok mellett egyaránt azon biztonsági kockázatok csökkentése érdekében, amelyek abból erednek, hogy a vezető figyelme elterelődik a vezetés feladatáról, és rossz kezelőszervet működtet.

⁽¹⁾ A Motoros járművekre vonatkozó egységesített állásfoglalás (R.E.3) (dokumentum: ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3) 2. szakaszának meghatározása szerint – www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

2. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

Ezen előírás alkalmazásában:

- 2.1. „Kezelőszerv”: egy berendezés azon kézi működtetésű része, amellyel a vezető meg tudja változtatni a jármű vagy a jármű valamely alrendszerének állapotát vagy működését.
- 2.2. „Berendezés”: egy vagy több feladat végrehajtására használt elem vagy több elemből álló egység.
- 2.3. „Kijelző”: olyan berendezés, amely jelzi az eszköz által mérni hivatott fizikai jellemzők nagyságát.
- 2.4. „Közös felület”: olyan felület, amelyen két vagy több tájékoztató funkció (pl. szimbólum) kijelezhető, de nem egyidejűleg.
- 2.5. „Visszajelző lámpa”: olyan optikai jel, amelynek felgyulladását azt jelzi, hogy egy berendezés bekapcsolt vagy kikapcsolt állapotban van, valamely funkció vagy állapot megfelelő vagy hibás, vagy meghibásodás következett be.
- 2.6. „Közvetlenül mellette”: semmilyen kezelőszerv, visszajelző lámpa, kijelző vagy a figyelem elterelésére alkalmas egyéb dolog nem jelenik meg az azonosító szimbólum és a között a visszajelző lámpa, kijelző vagy kezelőszerv között, amelyre a szimbólum vonatkozik.
- 2.7. „Gyártó”: az a személy vagy szervezet, aki, illetve amely a jóváhagyó hatósággal szemben a típus-jóváhagyási eljárás valamennyi szempontjának teljesüléséért és a gyártásmegfeleléség biztosításáért felel. E személynek vagy szervezetnek nem kell feltétlenül közvetlenül közreműködnie a jóváhagyási eljárás tárgyát képező jármű, rendszer, alkatrész vagy önálló műszaki egység gyártásának valamennyi fázisában.
- 2.8. „Járműtípus”: olyan járművek, amelyek a kezelőszervek, a visszajelző lámpák és a kijelzők szimbólumainak azonosítását, valamint a kezelőszervek működtetését befolyásolni képes belső elrendezés tekintetében nem különböznek egymástól.
- 2.9. „Jármű jóváhagyása”: járműtípus jóváhagyása a kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők beszerelésének módja, grafikai kialakítása, olvashatósága, színe és fényessége tekintetében.

3. JÓVÁHAGYÁSI KÉRELEM

- 3.1. A járműtípus kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők specifikációja tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó kérelmet a járműgyártó vagy jogszerűen meghatalmazott képviselője nyújtja be.
- 3.2. A kérelemhez három példányban csatolni kell az alábbi dokumentumokat, és meg kell adni a következő adatokat:
 - 3.2.1. a járműtípus leírása;
 - 3.2.2. az ezen előírás a táblázatban meghatározott és a gyártó által a jármű kezelőszerveiként, visszajelző lámpáiként, illetve kijelzőiként előírt elemek jegyzéke;
 - 3.2.3. a kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők azonosítására szolgáló szimbólumok grafikai kialakítása; és
 - 3.2.4. rajzok és/vagy fényképek a kezelőszervek elrendezéséről, valamint a visszajelző lámpák és a kijelzők járművön való elhelyezkedéséről.
- 3.3. A kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők teljes, a fenti 3.2.2. szakaszban előírt készletével ellátott és a jóváhagyandó járműtípust jól képviselő járművet vagy annak megfelelő részét át kell adni a jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgáltatnak.

4. JÓVÁHAGYÁS

- 4.1. Ha az ezen előírás szerint jóváhagyásra benyújtott jármű megfelel az ebben az előírásban foglalt követelményeknek, akkor az adott járműtípust jóvá kell hagyni.

- 4.2. Mindegyik jóváhagyott típushoz jóváhagyási számot kell rendelni. Ennek első két számjegye a jóváhagyás időpontjában hatályos, az előírást lényeges műszaki tartalommal legutóbb módosító módosítássorozat száma (jelenleg 01, amely az előírás 01. módosítássorozatát jelöli). Ugyanazon szerződő fél ugyanazon jóváhagyási számot nem rendelheti több járműtípushoz, sem pedig olyan járműhöz, amely ugyanabba a típusba tartozik, de amelyet a fenti 3.2.2. szakaszban említett jegyzékben fel nem sorolt berendezéssel szereltek fel (lásd az ezen előírás 6. szakaszának rendelkezéseit).
- 4.3. Egy járműtípusnak vagy alkatrésznek az ezen előírás szerinti jóváhagyásáról vagy a jóváhagyás kiterjesztéséről, elutasításáról, illetve a gyártás végleges leállításáról értesíteni kell az 1958. évi megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó feleket az ezen előírás 1. mellékletének megfelelő nyomtatványon.
- 4.4. Minden olyan járművön, amely megfelel az ezen előírás szerint jóváhagyott járműtípusnak, a jóváhagyási értesítésben megadott, könnyen hozzáférhető helyen, jól látható módon fel kell tüntetni egy nemzetközi jóváhagyási jelet, amely a következőkből áll:
- 4.4.1. egy kör, benne az „E” betű és a jóváhagyó ország egyedi azonosító száma ⁽¹⁾;
- 4.4.2. ezen előírás száma, amelyet egy „R” betű, egy kötőjel és a jóváhagyási szám követ a 4.4.1. szakaszban előírt kör jobb oldalán.
- 4.5. Ha a jármű megfelel a megállapodáshoz mellékelte egy vagy több további előírás szerint egy abban az országban jóváhagyott járműtípusnak, amely ezen előírás alapján megadta a jóváhagyást, akkor a 4.4.1. szakaszban előírt jelet nem szükséges megismételni. Ilyen esetben az előírás és a jóváhagyás számát, valamint az összes olyan előírás kiegészítő jelét, amelyek szerint a jóváhagyást megadták ugyanabban az országban, amely ezen előírás alapján is megadta a jóváhagyást, a 4.4.1. szakaszban előírt jel jobb oldalán egymás alatt kell feltüntetni.
- 4.6. A jóváhagyási jelnek jól olvashatónak és eltávolíthatatlannak kell lennie.
- 4.7. A jóváhagyási jelet a gyártó által a járműre szerelt adattáblán vagy annak közelében kell elhelyezni.
- 4.8. Ezen előírás 2. mellékletében példák találhatók a jóváhagyási jel elrendezésére.

5. SPECIFIKÁCIÓ

A táblázatban felsorolt kezelőszervvel, visszajelző lámpával vagy kijelzővel felszerelt járműveknek meg kell felelniük az ezen előírásnak az említett kezelőszervek, visszajelző lámpák vagy kijelzők elhelyezésére, azonosítására, színére és megvilágítására vonatkozó követelményeinek.

5.1. Elhelyezés

- 5.1.1. A jármű vezetője által vezetés közben használandó kezelőszerveket úgy kell elhelyezni, hogy azokat a járművezető az 5.6.2. szakaszban említett feltételek mellett kezelni tudja.
- 5.1.2. A visszajelző lámpákat és kijelzőket úgy kell elhelyezni, hogy azokat a járművezető az 5.6.1. és 5.6.2. szakaszban említett feltételek mellett mind nappal, mind éjjel lássa és felismerje. A visszajelző lámpáknak és kijelzőknek működésük idején kívül nem kell láthatónak lenniük.
- 5.1.3. A visszajelző lámpák, kijelzők és kezelőszervek azonosítására szolgáló szimbólumokat az általuk azonosított visszajelző lámpákon, kijelzőkön vagy kezelőszerveken, illetve közvetlenül azok mellett kell elhelyezni. A több funkciót ellátó kezelőszerv esetében az azonosító szimbólumokat nem kell közvetlenül mellette elhelyezni, azonban olyan közel kell lenniük a több funkciót ellátó kezelőszervhez, amennyire az gyakorlatilag lehetséges.

⁽¹⁾ Az 1958. évi megállapodásban részes szerződő felek egyedi azonosító számai a Motoros járművekre vonatkozó egységesített állásfoglalás (R.E.3) (dokumentum: ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3) 3. mellékletében találhatók – www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

- 5.1.4. Az 5.1.1., 5.1.2. és 5.1.3. rendelkezései ellenére az „utaslégszák kikapcsolva” visszajelző lámpát, ha van, a jármű belsejében kell elhelyezni, mégpedig mind a vezető-, mind az első utasülés(ek) tervezési H pontja előtti és fölötti helyzetben, az ülések lehető legelülso helyzetét figyelembe véve. Az első üléseken elhelyezkedőket az utaslégszák kikapcsolt állapotára figyelmeztető visszajelző lámpának valamennyi vezetési körülmény között láthatónak kell lennie a járművezető és az elől helyet foglaló utas(ok) számára.
- 5.2. Azonosító szimbólumok
- 5.2.1. A táblázat 3. oszlopának címsora alatt felsorolt kezelőszerveket, visszajelző lámpákat és kijelzőket, ha vannak, a táblázat 2. oszlopában megadott szimbólumokkal kell azonosítani. Ez a követelmény a kürt (figyelmeztető hangjelzés) kezelőszervére nem vonatkozik, amennyiben azt keskeny kürtgyűrűvel vagy zsinórral működtetik. A táblázatban fel nem sorolt kezelőszerv, visszajelző lámpa vagy kijelző azonosítására ajánlott az ISO 2575:2004 szabványban erre a célra kijelölt szimbólumok valamelyikét használni, ha van ilyen, és az a célnak megfelelő.
- 5.2.2. A sem a táblázatban, sem az ISO 2575:2004 szabványban nem szereplő kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők azonosítására a gyártó saját tervezésű szimbólumot használhat. Ez a szimbólum nemzetközileg ismert alfabetikus vagy numerikus jeleket foglalhat magában. Valamennyi alkalmazott szimbólum esetében be kell tartani a tervezési alapelveket, amelyeket az ISO 2575:2004 szabvány 4. pontja határoz meg.
- 5.2.3. Ha az egyértelműség érdekében szükséges, a táblázatban vagy az ISO 2575:2004 szabványban meghatározott bármelyik szimbólummal együtt kiegészítő szimbólumokat is lehet használni.
- 5.2.4. A gyártó által használt további vagy kiegészítő szimbólumok egyike sem lehet összetéveszthető az ebben az előírásban meghatározott szimbólumokkal.
- 5.2.5. Kezelőszerv, kijelző, illetve visszajelző lámpa ugyanazon funkció céljára történő egyesítése esetén megengedett egy azonosító szimbólum használata.
- 5.2.6. A táblázatban vagy az ISO 2575:2004 szabványban felsorolt visszajelző lámpák, kijelzők és kezelőszervek valamennyi azonosító szimbólumát – az 5.2.7. szakaszban meghatározott esetek kivételével – a vezető szemszögéből nézve függőlegesen kell elhelyezni. Elforgatható kezelőszervek esetében ez a szakasz azok kikapcsolt („off”) állására vonatkozik.
- 5.2.7. A következő berendezések azonosító szimbólumait nem kell a vezető szemszögéből nézve függőlegesen elhelyezni:
- 5.2.7.1. a kürt kezelőszerve,
- 5.2.7.2. a kormányon elhelyezett bármilyen kezelőszerv, visszajelző lámpa vagy kijelző, amennyiben a kormánykerék olyan helyzetben van, amely a gépjármű egyenestől eltérő mozgásához szükséges, továbbá
- 5.2.7.3. bármilyen olyan elforgatható kezelőszerv, amelyiknek nincs kikapcsolt („off”) állása.
- 5.2.8. Az automatikus sebességtartó (cruise control) rendszer kezelőszervének és a fűtő- és légkondicionáló rendszer (ek) kezelőszervének külön azonosító szimbólummal kell rendelkeznie minden egyes funkcióra.
- 5.2.9. Valamely rendszerfunkciót folyamatos tartományban szabályozó kezelőszervek esetében, ha van ilyen, minden ilyen funkció beállítási tartományának határait azonosítani kell.
- Ha a hőmérséklettel összefüggő funkció beállítási tartománya határainak azonosítására színcódokat alkalmaznak, a meleg tartomány határát a piros színnel, a hideg tartomány határát pedig kék színnel kell azonosítani. Ha egy funkció állapotát vagy határait a funkció kezelőszervétől különálló és nem közvetlenül mellette elhelyezkedő kijelző mutatja, mind a kezelőszervet, mind pedig a kijelzőt egymástól függetlenül kell azonosítani, az 5.1.3. szakaszban megfelelően.
- 5.2.10. Az automatikus funkciókat a táblázat 1. oszlopában említett adott funkciónak megfelelő szimbólummal lehet azonosítani, az „A” vagy „AUTO” kiegészítő betű(ke)t elhelyezve a szimbólum körvonalán vagy közvetlenül a mellett.

- 5.3. Megvilágítás
- 5.3.1. Azon kezelőszervek azonosító szimbólumainak, amelyeknél a táblázat 4. oszlopában az „igen” szó szerepel, megvilágíthatónak kell lenniük a helyzetjelző lámpák bekapcsolását követően. Ez a padlón, a padlókonzolon, a kormánykeréken, a kormányoszlopon, a szélvédő fölötti területen található kezelőszervekre, illetve a fűtő- és légkondicionáló rendszer kezelőszerveire nem érvényes, amennyiben a rendszer nem irányít levegőt közvetlenül a szélvédőre.
- 5.3.2. Azokat a kijelzőket és azonosító szimbólumokat, amelyeknél a táblázat 4. oszlopában az „igen” szó szerepel, meg kell világítani, valahányszor a motort indító/leállító berendezés olyan helyzetben van, amelyben a motor be lehet indítani, és a helyzetjelző lámpák be vannak kapcsolva.
- 5.3.3. Nem szükséges, hogy a kijelzők, az azonosító szimbólumok és a kezelőszervek azonosító szimbólumai meg legyenek világítva, amikor a fényszórókat szaggatott fényjelzés kibocsátására vagy nappali menetjelző lámpaként használják.
- 5.3.4. Bármelyik kezelőszervet, kijelzőt vagy azok azonosító szimbólumát – a gyártó döntése szerint – bármikor meg lehet világítani.
- 5.3.5. A visszajelző lámpa csak akkor bocsáthat ki fényt, amikor meghibásodást vagy a jármű azon állapotát jelzi, amelynek azonosítására tervezték, illetve amikor az izzó működését ellenőrzik.
- 5.3.6. A visszajelző lámpa megvilágításának fényessége
- Alkalmas eszközökkel gondoskodni kell arról, hogy a visszajelző lámpák és azonosító szimbólumok valamennyi vezetési körülmény között láthatók és felismerhetők legyenek a járművezető számára.
- 5.4. Szín
- 5.4.1. A táblázatban felsorolt valamennyi visszajelző lámpa fénye olyan színű kell, hogy legyen, amilyen szín ugyanezen táblázat 5. oszlopában meg van adva.
- 5.4.1.1. A járműbe a táblázat 5. oszlopában megadott színben már beépített visszajelző lámpák esetében azonban a ¹⁸ lábjegyzettel ellátott szimbólumokat különböző jelentések kifejezése céljából más színekben is fel lehet tüntetni, az ISO 2575:2004 szabvány 5. pontjában javasolt általános színkódolás szerint.
- 5.4.2. A táblázatban fel nem sorolt kijelzők és visszajelző lámpák, illetve a kijelzők és kezelőszervek azonosító szimbólumai bármilyen színűek lehetnek a gyártó döntése szerint, de nem zavarhatják a táblázatban meghatározott egyik visszajelző lámpa, kezelőszerv vagy kijelző azonosító szimbólumát sem, illetve nem takarhatják el azokat. A szín megválasztása során követni kell az ISO 2575:2004 szabvány 5. pontjában meghatározott iránymutatásokat.
- 5.4.3. A visszajelző lámpák, kezelőszervek vagy kijelzők azonosítására használt valamennyi szimbólumnak világosan el kell különülnie a háttértől.
- 5.4.4. A szimbólum sötétre színezett részeit körvonalai pótolhatják.
- 5.5. Közös felület több információ kijelzésére
- 5.5.1. Közös felületet lehet használni bármilyen forrásból származó információk kijelzésére, a következő követelmények betartásával:
- 5.5.1.1. A közös felületet használó visszajelző lámpák és kijelzők kijelzik a releváns információt, amint a kiváltó körülmény bekövetkezett.
- 5.5.1.2. Ha olyan körülmény következik be, amely két vagy több visszajelző lámpát is működésbe hoz, az információkat vagy
- 5.5.1.2.1. automatikusan meg kell ismételni egymás után, vagy
- 5.5.1.2.2. vizuális eszközökkel úgy kell kijelezni, hogy a járművezető az 5.6.2. szakaszban említett feltételek mellett ki tudja választani, hogy melyiket tekinti meg.

- 5.5.1.3. A fékrendszer meghibásodására, a távolsági fényszóróra, az irányjelzőre és a biztonsági övre vonatkozó visszajelző lámpákat tilos ugyanazon a közös felületen elhelyezni.
- 5.5.1.4. Ha a fékrendszer meghibásodására, a távolsági fényszóróra, az irányjelzőre és a biztonsági övre vonatkozó visszajelző lámpák közös felületen vannak, a közös felületen kijelezhető minden egyéb szimbólumnak el kell tűnnie, ha a visszajelző lámpa működtetését kiváltó körülmény fennáll.
- 5.5.1.5. A fékrendszer meghibásodására, a távolsági fényszóróra, az irányjelzőre és a biztonsági övre vonatkozó visszajelző lámpák kivételével megengedett, hogy a rendszer a kijelzett információt automatikusan törölje, vagy azt a járművezető kikapcsolhassa.
- 5.5.1.6. Külön előírásban meghatározott, eltérő rendelkezés hiányában a visszajelző lámpák színére vonatkozó követelmények a közös felületen megjelenő visszajelző lámpákra nem érvényesek.
- 5.6. Feltételek
- 5.6.1. A járművezető alkalmazkodott a környezeti fényviszonyokhoz.
- 5.6.2. A beszerelt és a gyártó utasításai alapján beállított ütközés ellen védő rendszer által visszatartott járművezető szabadon tud mozogni a rendszer által megengedett mértékben.
6. A JÁRMŰTÍPUSNAK VAGY A KEZELŐSZERVEK, VISSZAJELZŐ LÁMPÁK ÉS KIJELZŐK SPECIFIKÁCIÓJA BÁRMELY SZEMPONTJÁNAK MÓDOSÍTÁSA ÉS A JÓVÁHAGYÁS KITERJESZTÉSE
- 6.1. A járműtípusnak vagy a kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők specifikációjának, illetve a fenti 3.2.2. szakaszban említett jegyzéknek bármely szempontból történő minden módosításáról értesíteni kell a járműtípust jóváhagyó típusjóváhagyó hatóságot. A hatóság ezt követően a következőképpen járhat el:
- 6.1.1. úgy ítéli meg, hogy az elvégzett módosításoknak nagy valószínűséggel nincs számottevő kedvezőtlen hatása, és a jármű továbbra is megfelel a követelményeknek; vagy
- 6.1.2. új vizsgálati jegyzőkönyvet kér a vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatoktól.
- 6.2. A jóváhagyás megerősítéséről vagy elutasításáról, a módosítások részletes leírásával együtt, a fenti 4.3. szakaszban említett eljárás szerint értesíteni kell a megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó feleket.
- 6.3. A jóváhagyást kiterjesztő illetékes hatóság sorszámot rendel az említett kiterjesztésről kiállított valamennyi értesítéshez, és erről az ezen előírás 1. mellékletének megfelelő nyomtatványon értesíti az 1958. évi megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó feleket.
7. GYÁRTÁSMEGFELELŐSÉG
- A gyártásmegfelelőség ellenőrzésére szolgáló eljárásoknak meg kell felelniük a megállapodás (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) 2. függelékében megállapított eljárásoknak, valamint a következő követelményeknek:
- 7.1. Az ezen előírás szerint jóváhagyott járműveket úgy kell gyártani, hogy a fenti 5. szakaszban megállapított követelményeket teljesítve megfeleljenek a jóváhagyott típusnak.
- 7.2. A típusjóváhagyást megadó hatóság bármikor ellenőrizheti az egyes gyártóüzemekben a gyártás megfelelőségének ellenőrzésére alkalmazott módszereket. Ilyen ellenőrzésre általában kétfévente kerül sor.
8. SZANKCIÓK NEM MEGFELELŐ GYÁRTÁS ESETÉN
- 8.1. Az ezen előírás szerint egy járműtípusra megadott jóváhagyás visszavonható, ha a követelmények nem teljesülnek, vagy ha a jóváhagyási jelet viselő jármű nem felel meg a jóváhagyott típusnak.

8.2. Ha a megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó valamely szerződő fél visszavon egy előzőleg általa megadott jóváhagyást, akkor erről haladéktalanul tájékoztatja az ezen előírást alkalmazó többi szerződő felet az ezen előírás 1. mellékletének megfelelő nyomtatványon.

9. A GYÁRTÁS VÉGLEGES LEÁLLÍTÁSA

Ha a jóváhagyás jogosultja véglegesen leállítja az ezen előírást alkalmazó szerződő fél jóváhagyott járműtípus gyártását, akkor erről értesítenie kell a jóváhagyást megadó hatóságot. A hatóság az értesítés kézhezvételét követően tájékoztatja a megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó többi szerződő felet az ezen előírás 1. mellékletének megfelelő nyomtatványon.

10. A JÓVÁHAGYÁSI VIZSGÁLATOK ELVÉGZÉSÉÉRT FELELŐS MŰSZAKI SZOLGÁLATOK ÉS A TÍPUSJÓVÁHAGYÓ HATÓSÁGOK NEVE ÉS CÍME

Az 1958. évi megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó felek közlik az Egyesült Nemzetek Titkárságával a jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálatok nevét és címét, valamint a jóváhagyásokat megadó, illetve a más országok által kiadott jóváhagyásokat, kiterjesztéseket, elutasításokat vagy visszavonásokat igazoló értesítéseket fogadó típusjóváhagyó hatóságok nevét és címét.

11. BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

11.1. Ezen előírás hatálybalépésének napjától kezdve az ezen előírást alkalmazó szerződő felek:

- a) nem tagadhatják meg az ezen előírás szerinti járműtípusra az EGB-jóváhagyást;
- b) nem tilthatják meg a járműtípus értékesítését vagy forgalomba helyezését a kezelőszervek, a visszajelző lámpák és a kijelzők specifikációjának tekintetében,

ha a járműtípus megfelel ezen előírás követelményeinek.

11.2. Az ezen előírás hatálybalépését követő két évben az ezen előírást alkalmazó szerződő felek nem tagadhatják meg a járműtípusnak a kezelőszervek, a visszajelző lámpák és a kijelzők specifikációja tekintetében történő nemzeti típusjóváhagyását, ha a jármű nem felel meg ezen előírás követelményeinek.

12. ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

12.1. Az ezen előírás 01. módosítássorozatának hivatalos hatálybalépésének napjától kezdve az ezen előírást alkalmazó szerződő felek nem utasíthatják el a 01. módosítássorozattal módosított ezen előírás szerint jóváhagyott járműtípus nemzeti vagy regionális típusjóváhagyását.

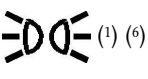
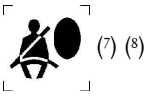
12.2. Az ezen előírást alkalmazó szerződő felek nem utasíthatják el az előző módosítássorozattal módosított ezen előírás szerint megadott jóváhagyások kiterjesztését.

12.3. A 01. módosítássorozat hatálybalépésének napjától számított 24 hónap elteltével az ezen előírást alkalmazó szerződő felek csak akkor adhatnak jóváhagyást, ha a jóváhagyandó járműtípus megfelel a 01. módosítássorozattal módosított ezen előírás követelményeinek.

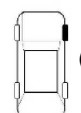
Szimbólumok, megvilágításuk és színeik

Szám	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Szimbólum ⁽²⁾	Funkció	Megvilágítás	Szín
1.	Fő világításkapcsoló A visszajelző lámpa nem működhet az oldalsó helyzetjelző lámpák visszajelző lámpájaként is.	 ⁽¹⁾	kezelőszerv	nem	
			visszajelző lámpa ⁽¹²⁾	igen	zöld
2.	Tompított fényszóró	 ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹³⁾	kezelőszerv	nem	—
			visszajelző lámpa	igen	zöld

Szám	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Szimbólum ⁽²⁾	Funkció	Megvilágítás	Szín
3.	Távolsági fényszóró	 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁸⁾	kezelőszerv	nem	—
			visszajelző lámpa	igen	kék
3b.	Automatikus távolsági fényszóró funkciók	 vagy  ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹³⁾	kezelőszerv	nem	—
			visszajelző lámpa	igen	—
4.	Fényszórótisztító berendezés (külön kezelőszervvel)	 ⁽¹³⁾	kezelőszerv	nem	
5.	Írányjelző	 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	kezelőszerv	nem	
			visszajelző lámpa	igen	zöld
6.	Elakadásjelző lámpa	 ⁽¹⁾	kezelőszerv	igen	
			visszajelző lámpa ⁽⁴⁾	igen	piros
7.	Első ködlámpa	 ⁽¹⁾	kezelőszerv	nem	
			visszajelző lámpa	igen	zöld
8.	Hátsó ködlámpa	 ⁽¹⁾	kezelőszerv	nem	
			visszajelző lámpa	igen	sárga
9.	Tüzelőanyagszint-jelző	 vagy  ⁽¹⁸⁾	visszajelző lámpa	igen	sárga
			kijelző	igen	
10.	Motorolajnyomás	 ⁽⁵⁾ ⁽¹⁸⁾	visszajelző lámpa	igen	piros
			kijelző	igen	
11.	Hűtőközeg hőmérséklete	 ⁽⁵⁾ ⁽¹⁸⁾	visszajelző lámpa	igen	piros
			kijelző	igen	
12.	Elektromos töltés állapota	 ⁽¹⁸⁾	visszajelző lámpa	igen	piros
			kijelző	igen	
13.	Szélvédőtörlő rendszer (folyamatos)		kezelőszerv	igen	
14.	Elektromos ablakemelők reteszelése	 vagy 	kezelőszerv	nem	

Szám	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Szimbólum ⁽²⁾	Funkció	Megvilágítás	Szín
15.	Szélvédőmosó rendszer		kezelőszerv	igen	
16.	Szélvédőmosó és -törlő rendszer		kezelőszerv	igen	
17.	Szélvédő jég- és páramentesítő rendszere (külön kezelőszervvel)		kezelőszerv	igen	
			visszajelző lámpa	igen	sárga
18.	Hátsó ablak jég- és páramentesítő rendszere (külön kezelőszervvel)		kezelőszerv	igen	
			visszajelző lámpa	igen	sárga
19.	Helyzetjelző, oldalsó helyzetjelző és/vagy méretjelző lámpák		kezelőszerv	nem	
			visszajelző lámpa ⁽¹²⁾	Igen ⁽⁶⁾	zöld
20.	Várakozást jelző lámpák		kezelőszerv	nem	
			visszajelző lámpa	igen	zöld
21.	Biztonsági öv	 vagy 	visszajelző lámpa	igen	piros
22.	Légzsák meghibásodása		visszajelző lámpa	igen	sárga és/vagy piros
23.	Oldalsó légzsák meghibásodása		visszajelző lámpa	igen	sárga és/vagy piros
24.	Utaslégzsák kikapcsolva		visszajelző lámpa	igen	sárga
25.	Férendszer meghibásodása		visszajelző lámpa	igen	lásd a 13-H., illetve adott esetben a 13. előírást
26.	Blokkolásgátló férendszer (ABS) meghibásodása		visszajelző lámpa	igen	sárga

Szám	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Szimbólum ⁽²⁾	Funkció	Megvilágítás	Szín
27.	Sebességmérő	km/h, ha kilométereket mutat, mph, ha mérföldeket mutat ⁽¹⁴⁾	kijelző	igen	
28.	Rögzítőfék	 ⁽⁹⁾	visszajelző lámpa	igen	lásd a 13-H., illetve adott esetben a 13. előírást
29.	Kürt		kezelőszerv	nem	
30.	A fedélzeti motordiagnosztika vagy a motor meghibásodása		visszajelző lámpa	igen	sárga
31.	Dízel előmelegítés		visszajelző lámpa	igen	sárga
32.	Hidegindító berendezés		kezelőszerv	nem	
			visszajelző lámpa		sárga
33.	Légkondicionáló rendszer	 vagy A/C	kezelőszerv	igen	
34.	Automata sebességváltó kezelőszervének helyzete P = parkolás R = hátramenet N = üres D = előremenet	P R N D ⁽¹⁰⁾	kijelző	igen	
35.	Motor indítása	 ⁽¹¹⁾ ⁽¹⁹⁾	kezelőszerv	nem	
36.	Motor leállítása	 ⁽¹¹⁾ ⁽¹⁹⁾	kezelőszerv	igen	
37.	Fékbetétek elhasználódása	 ⁽⁹⁾	visszajelző lámpa	igen	sárga
38.	Fűtési rendszer		kezelőszerv	igen	
39.	Fűtő- és/vagy légkondicionáló ventilátor	 ⁽¹⁾	kezelőszerv	igen	
40.	Fényszóró-beállítás	 vagy  és  ⁽¹³⁾	kezelőszerv	nem	

Szám	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Szimbólum ⁽²⁾	Funkció	Megvilágítás	Szín
41.	Kilométer-számláló	km, ha kilométereket mutat, mérföld, ha mérföldeket mutat ⁽¹⁵⁾	kijelző	igen	
42a.	Alacsony gumiabroncsnyomás (a meghibásodást is ideértve)	 ⁽¹⁶⁾	visszajelző lámpa	igen	sárga
42b.	Alacsony gumiabroncsnyomás (a meghibásodást is ideértve) az érintett gumiabroncs azonosítása	 ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾	visszajelző lámpa	igen	sárga
43.	Elektronikus menetstabilizáló	 vagy ESC ⁽¹⁷⁾	visszajelző lámpa	igen	sárga
44.	Elektronikus menetstabilizáló rendszer kikapcsolva („OFF”)	 vagy OFF ESC OFF ⁽¹⁷⁾ ⁽²⁰⁾	kezelőszerv	igen	
			visszajelző lámpa	igen	sárga

⁽¹⁾ A szimbólum vonallal körbevett részeit ki is lehet tölteni.

⁽²⁾ Az ebben az előírásban foglalt szimbólumok lényegében azonosak az ISO 2575:2004 szabványban leírt szimbólumokkal. Az ISO 2575:2004 szabványban meghatározott méretarányukat változtatlanul kell hagyni.

⁽³⁾ A nyíl pár egyetlen szimbólum. Ha azonban a bal és jobb irányú menetirány-változtatásra vonatkozó kezelőszervek vagy visszajelző lámpák egymástól függetlenül működnek, a két nyíl külön szimbólumnak is tekinthető, és ennek megfelelően lehet elhelyezni őket.

⁽⁴⁾ Nem szükséges, ha a menetirány-változtatásra vonatkozó kezelőszerv egyébként egymástól függetlenül működő nyilai elakadásjelzőként egyszerre villognak.

⁽⁵⁾ A motorolajnyomás és a hűtőközeg hőmérséklete szimbólumának egy visszajelző lámpában történő egyesítése megengedett.

⁽⁶⁾ Nincs szükség külön azonosító szimbólumra, ha a funkciót a fő világításkapcsolóval egyesítették.

⁽⁷⁾ Ha a légzsák meghibásodásának kijelzésére egyetlen visszajelző lámpát használnak, akkor a légzsák meghibásodásának szimbólumát (22.) kell használni.

⁽⁸⁾ Azok a szerződő felek, amelyek ezen előírás hatálybalépésének időpontjában erre a funkcióra szöveg használatát engedték meg vagy írták elő, az ezen előírás hatálybalépését követő hatvan hónapban továbbra is megengedik, illetve előírják a kiegészítő szöveg használatát az országukban engedélyezett járművekre előírt szimbólumok mellett.

⁽⁹⁾ Ha a fékrendszer több állapotának kijelzésére egyetlen visszajelző lámpát használnak, akkor a fékrendszer meghibásodásának szimbólumát kell használni.

⁽¹⁰⁾ A „D” betűjelet fel lehet váltani olyan egyéb alfanumerikus jellel/jelekkel vagy szimbólummal/szimbólumokkal, amelyeket a gyártó további üzemmódok jelzésére jelölt ki.

⁽¹¹⁾ Akkor kell használni, ha a motor kezelőszerve és a kulcsos reteszoló rendszer függetlenek egymástól.

⁽¹²⁾ Nem szükséges, ha a műszerfal megvilágítása a fő világításkapcsoló működtetésével automatikusan történik.

⁽¹³⁾ Négy helyett öt vonallal (és fordítva) rendelkező szimbólumokat is lehet használni.

⁽¹⁴⁾ Az előírt szöveges azonosítást nagy- és/vagy kisbetűkkel is meg lehet adni.

⁽¹⁵⁾ Az előírt szöveges azonosítást kisbetűkkel kell megadni. Mérföldek kijelzése esetén lehet rövidítést használni.

⁽¹⁶⁾ Kiegészítésképpen az alacsony gumiabroncsnyomást jelző visszajelző lámpák bármelyikét lehet használni az abroncsnyomás-ellenőrző rendszer (TPMS) meghibásodásának jelzésére.

⁽¹⁷⁾ Az itt megadott járműrajz használata nem kötelező, de ajánlott. Egy adott járműtípus jobb megjelenítése érdekében alternatív járműrajzokat is lehet használni.

⁽¹⁸⁾ A szimbólumot különböző jelentések kifejezése céljából az 5. oszlopban megadottaktól eltérő színekben is fel lehet tüntetni, az ISO 2575:2004 szabvány 5. pontjában javasolt általános színekódolás szerint.

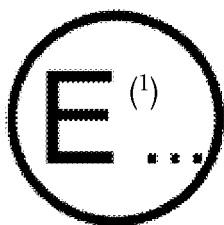
⁽¹⁹⁾ Az „indítás” és „leállítás” funkciókat egy vezérlőszervben is lehet egyesíteni. Az előírt szimbólum(ok) alternatívájaként megengedett a „START” és/vagy a „Stop” szöveg használata, illetve a szimbólumok és a szöveg kombinációja. A szöveget nagy- és/vagy kisbetűkkel is meg lehet adni.

⁽²⁰⁾ Az „OFF” kiegészítő betűket a 43. számú tétel szimbólumának körvonalán vagy közvetlenül a mellett lehet elhelyezni. Az „OFF” vagy „ESC OFF” szavak betűtípusának használata nem kötelező (Megjegyzés: „OFF” vagy „ESC OFF” szavakat nem szabad lefordítani, hanem angolul kell hagyni).

1. MELLÉKLET

ÉRTESÍTÉS

(Legnagyobb megengedett formátum: A4 (210 × 297 mm))



Kibocsátó:

Hatóság neve:

.....

.....

.....

Tárgy ⁽²⁾

Jóváhagyás megadása

Jóváhagyás kiterjesztése

Jóváhagyás elutasítása

Jóváhagyás visszavonása

A gyártás végleges leállítása

járműtípusra a gépjármű kézi működtetésű kezelőszervei, visszajelző lámpái és kijelzői elhelyezése és azonosítása tekintetében, a 121. sz. előírás szerint

Jóváhagyás száma: Kiterjesztés száma:

1. A jármű márkaneve vagy védjegye:
2. A járműtípus gyártó általi megnevezése:
3. A gyártó neve és címe:
4. A gyártó képviselőjének (ha van) neve és címe:
5. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:
6. A jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
7. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:
8. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
9. Rövid leírás:

	A jármű kézi működtetésű kezelőszervei, visszajelző lámpái és kijelzői:	Megfelelés:
9.1.		igen/nem ⁽²⁾
9.2.		igen/nem ⁽²⁾
...		igen/nem ⁽²⁾

10. Megjegyzések

.....

.....

.....

11. A jóváhagyási jel helye:
12. A jóváhagyás kiterjesztésének megindokolása (amennyiben kiterjesztés történt):
.....
13. A jóváhagyást megadták/kiterjesztették/elutasították/visszavonták ⁽²⁾
14. Hely:
15. Dátum:
16. Aláírás:
17. A fenti jóváhagyási számot viselő alábbi dokumentumok kérésre megtekinthetők:
.....
.....

⁽¹⁾ A jóváhagyást megadó/kiterjesztő/elutasító/visszavonó ország egyedi azonosító száma (lásd ezen előírás jóváhagyásra vonatkozó rendelkezéseit).

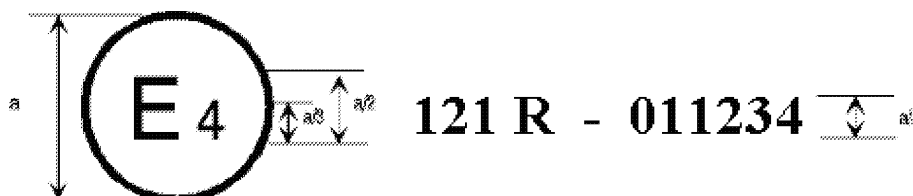
⁽²⁾ A nem kívánt rész törlendő.

2. MELLÉKLET

A JÓVÁHAGYÁSI JELEK ELRENDEZÉSE

A. MINTA

(Lásd ezen előírás 4.4. szakaszát)

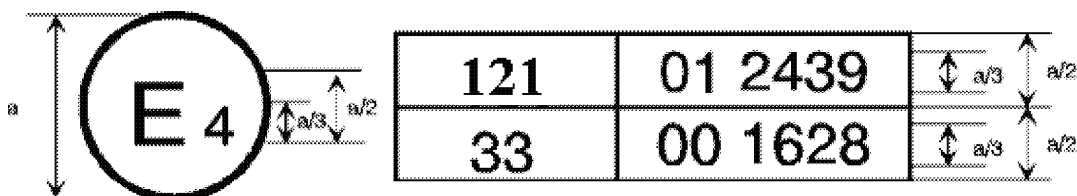


a = legalább 8 mm

A járművön elhelyezett fenti jóváhagyási jel azt mutatja, hogy az adott járműtípust a kézi működtetésű kezelőszervek, visszajelző lámpák és kijelzők elhelyezése és azonosítása tekintetében a 121. számú előírás szerint hagyták jóvá Hollandiában (E4) a 011234 számon. A jóváhagyási szám első két számjegye (01) azt jelzi, hogy a jóváhagyást a 01. módosítássorozattal módosított 121. sz. előírás alapján adták meg.

B. MINTA

(Lásd ezen előírás 4.5. szakaszát)



a = legalább 8 mm

A járművön elhelyezett fenti jóváhagyási jel azt mutatja, hogy az adott járműtípust a 121. és a 33. ⁽¹⁾ számú előírás szerint hagyták jóvá Hollandiában (E4). A jóváhagyási szám első két számjegye azt jelzi, hogy amikor a vonatkozó jóváhagyásokat megadták, a 121. számú előírás már tartalmazta a 01. módosítássorozatot, a 33. számú előírás pedig még eredeti, változatlan formájában volt.

⁽¹⁾ A szám csupán példaként szolgál.

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU